

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W Joppie zaś pewna była uczennica imieniem Tabita która tłumacząc jest nazywana Dorkas ta była pełna dobrych dzieł i jałmużn które czyniła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W Joppie* zaś była pewna uczennica, imieniem Tabita, co w tłumaczeniu znaczy Dorkas;** była ona pełna dobrych czynów*** i dzieł miłosierdzia, które czyniła. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W Jafie zaś pewna była uczennica imieniem Tabita, która tłumaczona* jest nazywana Gazela. Ta była pełna czynów dobrych i jałmużn, które czyniła. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W Joppie zaś pewna była uczennica imieniem Tabita która tłumacząc jest nazywana Dorkas ta była pełna dobrych dzieł i jałmużn które czyniła

¹⁾ Wsp. Jaffa (<x>140 2:16</x>).

²⁾ Dorkas, Δορκάς, czyli: gazela, lub: sarna.

³⁾ <x>520 13:3</x>; <x>540 9:8</x>; <x>560 2:10</x>; <x>610 2:10</x>; <x>630 3:1</x>

⁴⁾ Sens: w przekładzie na język grecki.